

1 JOUR À BORD DIEPPE

Dieppe Capital of Kites
Dieppe Capitale du Cerf-Volant
第厄普風箏節



INFORMATIONS LOCALES N°9 DIMANCHE 18 SEPTEMBRE 2016 WWW.DIEPPE.FR

LE QUOTIDIEN DU 19^e FESTIVAL INTERNATIONAL DE CERF-VOLANT



À VOIR, À FAIRE

14 HEURES

Concert de flûte amérindienne

Patrick Sioda
Scène du village des cerfs-volants.

15 HEURES

Concours de cerfs-volants de création

15 HEURES - 16 HEURES

À l'aube de la nuit

Pascal Diologent vient échanger sur son exposition "À l'aube de la nuit".
Stand Ville de Dieppe

VERS 17 HEURES

Finale de la coupe du monde de cerfs-volants de combat

Grand angle sur le Festival



Alors que le Festival se termine aujourd'hui, l'occasion vous est donnée de prolonger la magie au travers de l'exposition des clichés d'Erwan Lesné et Pascal Diologent au service Communication de la Ville de Dieppe, 24 rue des Maillots, jusqu'au 30 septembre. Et si vous souhaitez avoir un souvenir en vidéo, rendez-vous à la boutique du Festival où se trouve un DVD de 3 heures dont les images ont été tournées par le cerf-voliste Azarie.

De la bonne humeur au menu!

Tout au long du Festival, du matin au soir, l'équipe du traiteur Leroy a accueilli les cerfs-volistes (ils étaient notamment plus de trois cent sau repas de clôture vendredi) dans la tente centrale du village des cerfs-volants. Au menu: saveurs variées... et bonne humeur!

Le cerf-volant du jour



Le Wau Bu Lan est un cerf-volant traditionnel malaisien, connu pour sa finesse et sa splendeur. Celui qu'Abdul Halim a apporté a nécessité trois semaines de travail entre le découpage et le collage. Dans les années soixante, ce cerf-volant qui siffle dans les airs, était utilisé pour connaître la direction du vent.

Les bénévoles, soutien précieux pour le Festival



De nombreux bénévoles de l'association Dieppe Capitale du Cerf-volant se mobilisent avant, pendant et après le Festival. Introduction dans les coulisses auprès de ceux qui donnent de leur temps sans compter pour veiller au bon déroulement de la fête.

Ils sont plus d'une trentaine à mettre toute leur énergie dans le Festival, à chaque édition. Une fois le coup d'envoi donné, ce sont eux, qui filent à l'aéroport, quelle que soit l'heure du jour ou de la nuit, et qui s'assurent que les cerfs-volistes (qui étaient plus de cinq cent cette année) soient bien logés et fin prêts pour assurer le spectacle durant dix jours. Aux petits soins pour tout le monde, ils sont un maillon essentiel pour le bon déroulement de la fête. « Sans leur aide, le Festival ne pourrait avoir lieu », confirme Sandrine Frébourg, coordinatrice de la manifestation.

Si tous sont à l'écoute des cerfs-volistes et du public, certains ont des missions précises comme l'entretien des toilettes (où les festivaliers et les visiteurs sont toujours accueillis avec le sourire!), la vente des objets souvenirs à la

Boutique du Festival, la sécurité, les lieux de stockage du

matériel ou encore la gestion des terrains. Stéphane, bénévole depuis 2006 et également partenaire (Drôle d'oiseau), gère par exemple le bon déroulement des démonstrations des cerfs-volants acrobatiques.

ENTRE 15 ET 20 KM DE MARCHÉ PAR JOUR!

D'autres en revanche sont polyvalents, c'est le cas de Sylvie, Pierre et Anaïs, comme beaucoup d'autres. Ils arpentent les allées et les terrains du Festival, attentifs aux éventuels besoins. Ils

font entre 15 et 20 kilomètres de marche par jour! Des petites demandes du quotidien (apporter une bouteille d'eau, renseigner le public, prêter un parapluie sous la tempête...) aux requêtes plus importantes (gérer un problème d'hébergement, la perte d'un cerf-volant), ils sont là pour apporter leur aide, quel que soit le cas de figure! Parfois, cela amène à des situations cocasses! Pierre a accompagné un cerf-voliste brésilien dans un magasin de sport afin qu'il s'achète une paire de chaussures car il avait mal aux pieds!

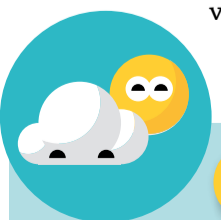
Ou plus insolite encore: il a sollicité un ouvrier sur son chantier, qui disposait d'un bras élévateur, pour tenter de retrouver un cerf-volant perdu dans les airs. Autant de souvenirs qui resteront gravés dans la mémoire de Pierre, qui tous les deux ans, fait 1 200 kilomètres pour venir, et ne raterait ce rendez-vous pour rien au monde. Il n'est d'ailleurs pas le seul...

« ON EST CHANCEUX! »

« Il y a une grande richesse culturelle sur le Festival. Quand tu ne peux pas voyager, tu vas à la rencontre de la délégation indienne par exemple, tu discutes avec eux et tu voyages! » s'exclame Anaïs. Les échanges, les rencontres, c'est aussi ce qui motive David Legrand, bénévole depuis 2004, et trésorier de l'association depuis 2015. « C'est un privilège de pouvoir faire ça, de pouvoir participer et approcher les cerfs-volistes », poursuit Pierre, et Anaïs de conclure: « on est chanceux! ».

« Je suis fière que la Ville de Dieppe accueille le Festival. Nous mettons tout en œuvre pour que tout puisse se dérouler du mieux possible et que le public soit le plus satisfait possible. C'est un plaisir de voir les gens échanger et créer du lien. C'est ce qui fait la marque de fabrique du Festival, et c'est pour cela que la Ville le soutient et continuera à le soutenir. »

SABINE AUDIGOU, présidente de l'association Dieppe Capitale du Cerf-volant



PRÉVISIONS DU JOUR



Rares averses

14°C / 19°C

Eau: 20°C / UV 3

Vent

20 km/h

Raf. 45 km/h



Pleine mer 01h17 9,73m

Basse mer 08h24 0,38m

Pleine mer 13h40 9,79m

Basse mer 20h44 0,48m

108

110

La famille Brown perpétue la tradition du cerf-volant maori



Le Néo-Zélandais Harko Brown et trois de ses enfants ont fait plus de 19 000 kilomètres pour venir assister au Festival. Avec eux, ils ont apporté des cerfs-volants maoris pour partager leur culture.



Manu Whara, Manu Taratahi, Manu Kaka... il existe près d'une cinquantaine de cerfs-volants traditionnels maoris différents en Nouvelle-Zélande. Pour Harko Brown, qui vit à Kerikeri, le cerf-volant est devenu un passe-temps et un moyen de transmettre les valeurs de la culture maori. Avec ses enfants, dont il espère qu'ils reprendront un jour le flambeau, il construit plusieurs types de cerfs-volants et organise même

des ateliers de construction. Son modèle favori est le Manu Taratahi fait d'un assemblage de tiges s'apparentant à celle des roseaux.

L'HOMME ET LA NATURE AU MÊME NIVEAU

À une époque lointaine, il servait à pêcher et à indiquer la direction du vent ou encore était utilisé pour des rituels spirituels en rapport avec les divi-

nités. En Maori, cerf-volant se dit "Manu". Tout comme "Manu" signifie aussi oiseau. Le Manu Tangata, qui est le plus large des cerfs-volants, représente d'ailleurs un mélange entre l'homme et l'oiseau. Car pour les Maoris, les animaux sont très importants. Ils sont « nos frères et sœurs », indique Harko Brown, « l'homme est au même niveau que la nature ». Et cela transparaît dans les airs grâce au cerf-volant!

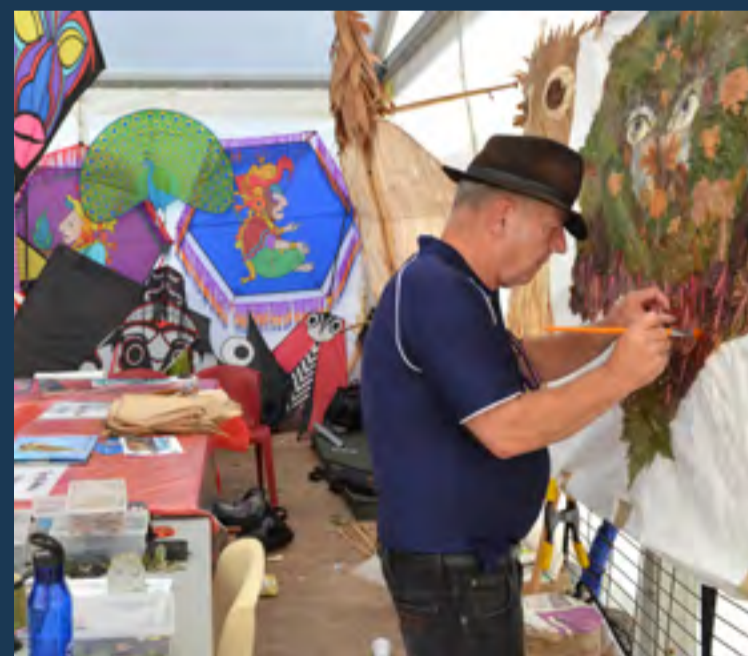
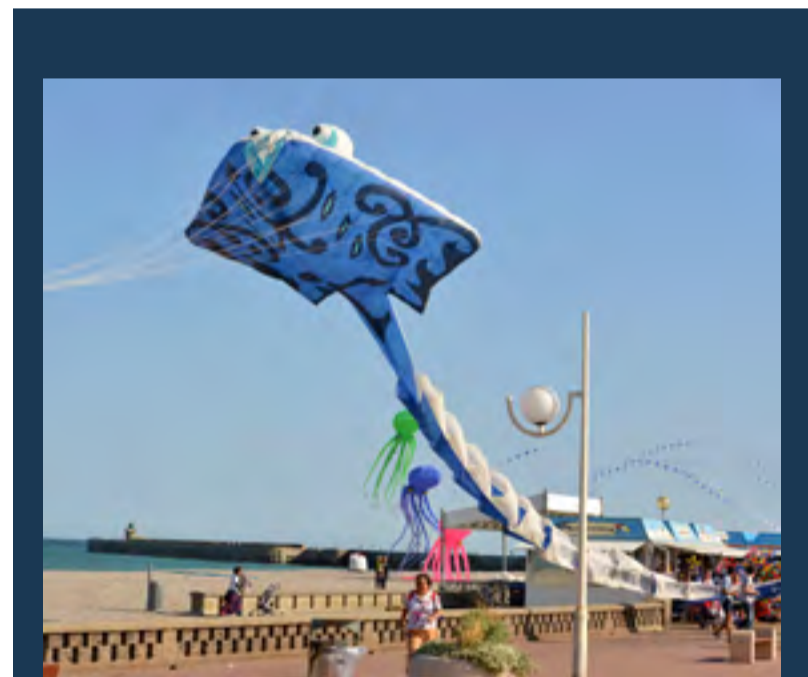
ENTRETIEN

Avec les membres du bureau de l'association Dieppe Capitale du Cerf-volant

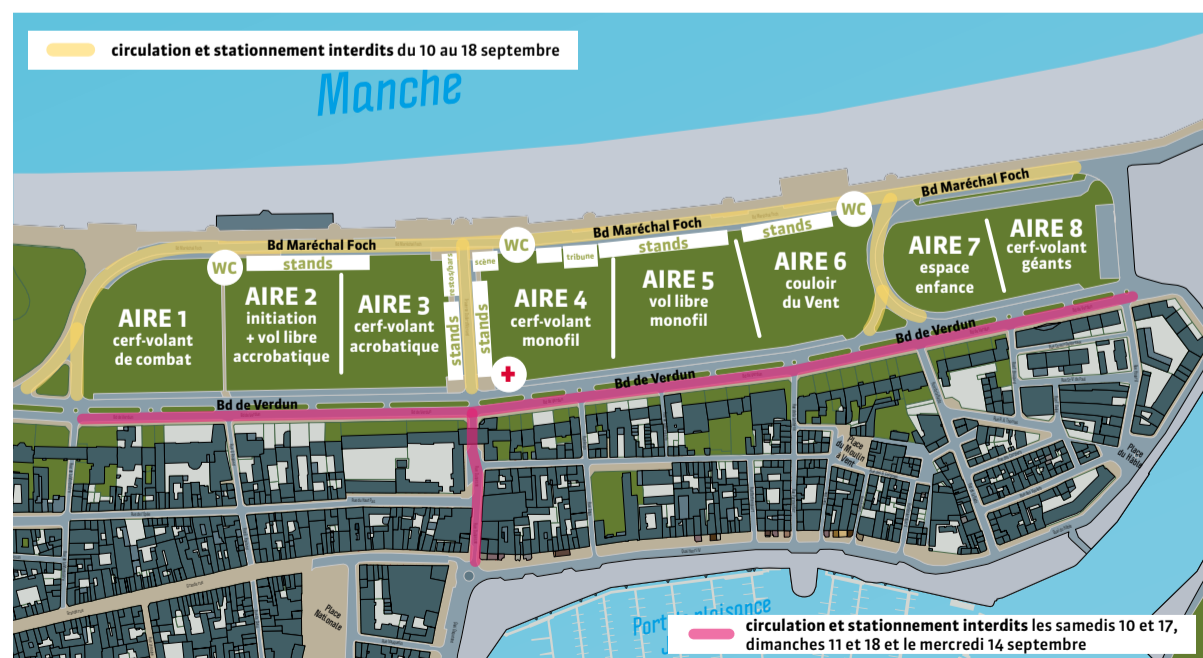


Quel bilan dressez-vous de cette 19^e édition?

« Une belle météo pour commencer! Une belle fréquentation et une belle prestation de restauration », ont répondu les membres du bureau, qui se sont réjouis cette année de l'interactivité des délégations avec le public. Des animations de qualité ont été proposées dans les écoles favorisant les échanges entre les cerfs-volants et les enfants. Et les visiteurs ont été très nombreux pour cette nouvelle édition, y compris la semaine. Objectifs affichés pour les futures éditions: retravailler sur les problématiques environnementales.



ÉCOLOGIQUE. Ton utilise des matériaux 100 % naturels pour la conception de ses cerfs-volants.



1 JOUR A BORD

• Directeur de publication Sébastien Jumel • Présidence du festival Sabine Audigou • Coordination Sandrine Frébourg • Rédaction en chef Bruno Lafosse
 • Rédaction Sarah Ferreira • Impression et Distribution atelier impression numérique de la Ville de Dieppe • Photographie Pascal Diolgent, Erwan Lesné, sauf mentions
 • Maquette Samuel Gros, Ludwig Malbranque • Conception graphique JBA Contact journaldebord@mairie-dieppe.fr / 0235063970 • Dépôt légal septembre 2016

VILLE DE DIEPPE
ce sont nos vies qui font la ville